



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Passeport
des langues

Passaporto
delle lingue

Sprachenpass

Madame | La signora | Frau

Kateryna Dashevskaya

née le | nata il | geboren am
27.02.1985

possède les compétences attestées dans les langues suivantes (selon le CECR, cf. verso)
dispono di competenze comprovate nelle lingue seguenti (secondo il CQCR, v. retro)
verfügt über folgende nachgewiesenen Sprachkompetenzen (nach GER, vgl. Rückseite)

Français	oral	B1	11.12.2019	écrit	B1	14.12.2019
Italiano	orale	-		scritto	-	
Deutsch	mündlich	-		schriftlich	-	

Numéro du passeport des langues délivré
Numero del passaporto delle lingue rilasciato
Nummer des verliehenen Sprachenpasses

SF-2019-111089

Wabern, 27.12.2019

Margrit Hagenow-Caprez

Secrétariat fide | Segretariato fide | Geschäftsstelle fide
info@fide-info.ch | www.fide-info.ch

Evaluation de langue fide : Français

Kateryna Dashevskya, 27.02.1985

a obtenu les résultats suivants :

Parler et Comprendre : 89%

Parties 2-3 (A2/B1)

<A2	A2	B1
0 - 42%	43 - 78%	79 - 100%

Résultat : B1

Peut produire un discours simple et cohérent sur des sujets familiers et dans ses domaines d'intérêt, et peut aborder sans préparation une conversation sur un sujet familier.

Lire et Ecrire : 100%

Modules 4-6 (A2/B1)

<A2	A2	B1
0 - 36%	37 - 73%	74 - 100%

Résultat : B1

Peut trouver et comprendre l'information pertinente dans des écrits quotidiens, et peut écrire des textes articulés simples sur une gamme de sujets variés dans son domaine.

Le résultat indique que les compétences sont supérieures au niveau B1 du CECR dans au moins une des habiletés langagières. Pour ces compétences, il est nécessaire de passer un test de langue standardisé d'un niveau supérieur.

Wabern, 27.12.2019

Secrétariat fide

info@fide-info.ch | www.fide-info.ch

Niveaux de référence – Livelli di riferimento – Referenzniveaus

Français	Italiano	Deutsch
A1 Peut communiquer de façon simple, dans son environnement personnel comme p. ex. à son domicile ou sur son lieu de travail ou encore à l'école, si son interlocuteur parle lentement et distinctement et se montre coopératif. Peut se présenter ou présenter quelqu'un avec des mots simples. Peut répondre brièvement et simplement à des questions simples sur sa personne, comme p. ex. son adresse ou son lieu de travail et sa famille. Peut exprimer ses besoins, p. ex. dans son immeuble ou dans un magasin, en utilisant des expressions mémorisées.	È in grado di comunicare in maniera semplice nel suo quotidiano – p. es. nel luogo di abitazione, sul posto di lavoro o a scuola – a condizione che gli interlocutori o le interlocutrici parlino lentamente, in modo chiaro e si mostrino cooperativi. È in grado di presentare se stesso o qualcun altro con parole semplici. È in grado di rispondere, con delle risposte brevi, a domande semplici sulla persona, p. es. sul luogo di abitazione, sul lavoro e sulla famiglia. È in grado di esprimere i suoi bisogni, p. es. sul luogo di abitazione o in un negozio, utilizzando frasi ed espressioni memorizzate.	Kann sich im persönlichen Lebensumfeld, z.B. am Wohnort, am Arbeitsplatz oder in der Schule der Kinder auf einfache Art verständigen, wenn die Gesprächspartnerinnen oder Gesprächspartner langsam und deutlich sprechen und bereit sind, falls nötig zu helfen. Kann sich und andere mit einfachen Worten vorstellen. Kann auf einfache Fragen zur Person, z.B. zu Wohnort, Arbeit, Kindern, kurze, einfache Antworten geben. Kann eigene Anliegen, z.B. in der Wohnumgebung oder beim Einkaufen, in vorgefertigten und eingeübten Sätzen vorbringen.
A2 Peut comprendre des questions et des communications simples en relation avec des domaines importants, p. ex. des questions et des informations sur l'école, la formation, le travail, la santé ou le logement. Peut communiquer dans des situations simples et fréquentes dans un bureau ou dans une autre institution publique, ne demandant qu'un échange d'informations direct sur des sujets familiers. Peut décrire, avec des moyens simples, son origine, sa formation et son expérience professionnelle, et parler de faits et d'expériences personnelles.	È in grado di capire domande e messaggi di senso immediato riguardanti ambiti importanti della sua vita, p. es. domande e informazioni sulla scuola, la formazione, il lavoro, la salute o la casa. È in grado di comunicare in situazioni semplici e abituali – in uffici e enti pubblici – che comportano uno scambio di informazioni diretto su temi e attività familiari e correnti. È in grado di descrivere, con mezzi semplici, la propria provenienza, la formazione e le sue esperienze professionali, e di riferire fatti ed esperienze personali.	Kann einfache Fragen und Mitteilungen verstehen, die mit wichtigen Lebensbereichen zusammenhängen, z.B. Fragen und Informationen zur Schule, Ausbildung, Arbeit, Gesundheit oder Wohnsituation. Kann sich in einfachen, routinemässigen Situationen auf einem Amt oder in einer anderen öffentlichen Institution verständigen, in denen es um einen direkten Austausch von Informationen über vertraute Dinge geht. Kann mit einfachen Worten die eigene Herkunft, Ausbildung und Arbeitserfahrung beschreiben und über persönliche Erlebnisse und Erfahrungen berichten.
B1 Peut comprendre les points essentiels des communications de l'école, de l'employeur, de la régie immobilière ou des autorités, quand un langage clair et standard est utilisé, et s'il s'agit de choses familières. Peut se débrouiller dans la plupart des situations rencontrées au quotidien comme p. ex. à son domicile ou sur le lieu de travail ou encore dans des espaces publics. Peut produire un discours simple et cohérent sur des sujets familiers ou dans des domaines d'intérêt, et raconter des expériences personnelles. Peut exposer ses opinions, ses objectifs, ses espoirs et ses souhaits, les motiver brièvement ou les expliquer.	È in grado di capire i punti principali di comunicazioni della scuola, del datore di lavoro o dell'amministrazione, a condizione che venga usata una lingua chiara e standard e che si tratti di argomenti familiari. È in grado di cavarsela nella maggior parte delle situazioni che si incontrano nel quotidiano, p. es. sul luogo di abitazione o di lavoro, in luoghi pubblici o per strada. È in grado di esprimersi in modo semplice e coerente su argomenti familiari e inerenti alla sfera dei suoi interessi, e di raccontare esperienze personali. È in grado di esprimere opinioni, obiettivi, speranze e desideri, e di fornire brevi motivazioni o spiegazioni.	Kann wichtige Informationen der Schule, der Arbeitgeberin, des Wohnungsvermieters oder einer Behörde verstehen, wenn klare Standardsprache verwendet wird und es um bekannte Dinge geht. Kann die meisten Situationen bewältigen, denen man im Alltag, etwa am Wohnort, am Arbeitsort oder unterwegs im öffentlichen Raum begegnet. Kann sich einfach und zusammenhängend über vertraute Themen, persönliche Interessen und Erfahrungen äussern. Kann eigene Ansichten, Ziele, Hoffnungen und Wünsche beschreiben, kurz begründen oder erklären.
B2 Peut comprendre le contenu essentiel de sujets concrets ou abstraits dans un texte complexe, y compris une discussion technique dans sa spécialité. Peut communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance tel qu'une conversation avec un locuteur natif ne comporte de tension ni pour l'un ni pour l'autre. Peut s'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets, émettre un avis sur un sujet d'actualité et exposer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités.	È in grado di capire il contenuto principale di testi complessi su argomenti astratti e concreti nonché di comprendere una discussione nell'ambito del suo campo di specializzazione. Sa comunicare con un grado di scorrevolezza e di spontaneità tali da permettere un'interazione normale con chi parla la propria lingua madre, senza che ciò richieda grandi sforzi da entrambe le parti. È in grado di esprimersi in modo chiaro e dettagliato su una vasta gamma di argomenti e di esporre un punto di vista su un problema attuale, indicando i vantaggi e gli inconvenienti delle diverse possibilità.	Kann die Hauptinhalte komplexer Texte zu konkreten und abstrakten Themen verstehen; versteht im eigenen Spezialgebiet auch Fachdiskussionen. Kann sich so spontan und flüssig verständigen, dass ein normales Gespräch mit Muttersprachlern und Muttersprachlerinnen ohne grössere Anstrengung auf beiden Seiten gut möglich ist. Kann sich zu einem breiten Themenspektrum klar und detailliert ausdrücken, einen Standpunkt zu einer aktuellen Frage erläutern und die Vor- und Nachteile verschiedener Möglichkeiten angeben.
C1 Peut comprendre une grande gamme de textes longs et exigeants, ainsi que saisir des significations implicites. Peut s'exprimer spontanément et couramment sans trop apparemment devoir chercher ses mots. Peut utiliser la langue de façon efficace et souple dans sa vie sociale, professionnelle ou académique. Peut s'exprimer sur des sujets complexes de façon claire et bien structurée et manifester son contrôle des outils d'organisation, d'articulation et de cohésion du discours.	È in grado di capire una vasta gamma di testi esigenti e di una certa lunghezza come pure di comprendere significati impliciti. È in grado di esprimersi in modo scorrevole e spontaneo, senza dare troppo spesso la netta impressione di dover cercare le sue parole. È in grado di utilizzare la lingua con efficacia e flessibilità nella vita sociale, professionale o nell'ambito della sua formazione e del suo studio. È in grado di esprimersi in modo chiaro, strutturato e dettagliato su fatti complessi, utilizzando in modo adeguato mezzi linguistici per connettere le varie parti di un testo.	Kann ein breites Spektrum anspruchsvoller, längerer Texte verstehen und auch implizite Bedeutungen erfassen. Kann sich spontan und flüssig ausdrücken, ohne öfter deutlich erkennbar nach Worten suchen zu müssen. Kann die Sprache im gesellschaftlichen und beruflichen Leben oder in Ausbildung und Studium wirksam und flexibel gebrauchen. Kann sich klar, strukturiert und ausführlich zu komplexen Sachverhalten äussern und dabei verschiedene Mittel zur Textverknüpfung angemessen verwenden.
C2 Peut comprendre sans effort pratiquement tout ce qu'il/elle lit ou entend. Peut restituer faits et arguments de diverses sources écrites et orales en les résumant de façon cohérente. Peut s'exprimer spontanément, très couramment et de façon précise et peut rendre distinctes de fines nuances de sens en rapport avec des sujets complexes.	È in grado di capire senza difficoltà praticamente tutto quello che legge o ascolta. È in grado di riassumere, in un'esposizione coerente, informazioni provenienti da diverse fonti scritte e orali, riportandone le motivazioni e le spiegazioni. È in grado di esprimersi in modo spontaneo, molto scorrevole e preciso e di rendere chiare anche più sottili sfumature di senso, pur se si tratta di fatti complessi.	Kann praktisch alles, was er/sie liest oder hört, mühelos verstehen. Kann Informationen aus verschiedenen schriftlichen und mündlichen Quellen zusammenfassen und dabei Begründungen und Erklärungen in einer zusammenhängenden Darstellung wiedergeben. Kann sich spontan, sehr flüssig und genau ausdrücken und auch bei komplexeren Sachverhalten feinere Bedeutungsnuancen deutlich machen.

Source | Fonte | Quelle

www.coe.int/fr/web/common-european-framework-reference-languages/official-translations-of-the-cefr-global-scale
www.fide-info.ch/de/sprachniveaus